



Consejo Económico y Social

Distr. general
27 de junio de 2007
Español
Original: inglés

Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 8 del programa provisional*

Beneficios sociales y económicos de la normalización nacional e internacional de los nombres geográficos

Cohesión social y beneficios económicos de la normalización de los nombres geográficos

Presentado por Sudáfrica**

Según la Ley del Consejo de los Nombres Geográficos de Sudáfrica de 1998, el Consejo es un órgano permanente que presta asesoramiento al Ministro de Artes y Cultura en cuanto a la transformación y normalización de los nombres geográficos en Sudáfrica para su uso oficial. El Consejo también debería promover la concienciación sobre los beneficios sociales y económicos de los nombres geográficos.

La cuestión de los beneficios sociales y económicos se ha planteado en el Parlamento varias veces. El departamento ha designado a una organización independiente, el Consejo de Investigaciones sobre Ciencias Humanas, para que elabore un informe objetivo sobre los efectos de los nombres geográficos en nuestra economía y sociedad multicultural.

El estudio se centra en lo siguiente:

- Beneficios económicos de la normalización de los nombres (entre otros, la contribución del turismo, la promoción del patrimonio, creación de la imagen del país, etc.).
- Beneficios sociales de la normalización de los nombres (entre otros, la construcción de la nación, reconciliación, reparaciones simbólicas, desarrollo de una nueva conciencia nacional, etc.).

* E/CONF.98/1.

** Preparado por Sudáfrica.



Nos gustaría que este estudio aprovechara, de forma pertinente a la situación en Sudáfrica, todo aquello relacionado con los cambios recientes en cuanto a los nombres y a las cifras del Producto Interno Bruto (PIB) de algunas provincias. Los medios de comunicación informaron en el diario *Mail & Guardian* del 25 de junio al 1º de julio de 2004 que en la provincia de Limpopo no era de extrañar que el Ministro de Educación y Cultura para el Desarrollo Económico y Financiero estuviera orgulloso del crecimiento de su provincia a lo largo de los últimos diez años, ya que se había logrado en condiciones que parecían imposibles.

El alcance de la economía provincial sólo había conseguido llegar hasta 14.000 millones de rand: la segunda cifra más pequeña del país. Sin embargo, en 2001 Limpopo registró una tasa de crecimiento económico del 6,3%, la mayor del país, la cual se encontraba además bastante por encima de la cifra nacional.

Una vez comenzado su crecimiento, la provincia nunca dejó de avanzar. El Ministro de Educación y Cultura anunció en su discurso sobre el presupuesto de 2003 que la economía de Limpopo había ascendido a 64.000 millones de rand, habiendo cuadruplicado la cantidad inicial en un plazo de nueve años. La cifra de 2004 podría haber llegado a los 80.000 millones de rand.

Durante este tiempo, Limpopo ha encontrado mucho eco en los medios de comunicación debido a los cambios que se introdujeron en algunos de los nombres de ciudades y otras localidades importantes. Sería instructivo tomar a Limpopo como ejemplo para ver si la normalización de los nombres geográficos ha contribuido de forma positiva o negativa al logro experimentado por la provincia.
